



日タイ関係者による特別寄稿

บทความพิเศษจากชาวไทยและชาวญี่ปุ่น



タイ投資委員会長官
ナリット・タートサティールサック
นายณัฏฐ์ เทอดศถียรศักดิ์
เลขาธิการคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน



タイ中央銀行総裁
セータ putt・สตั๊ตทิวัตน์นาลพุต
นายเศรษฐพุฒิ สุทธิวาทนฤพุฒิ
ผู้ว่าการ ธนาคารแห่งประเทศไทย



元駐日タイ王国特命全権大使
シント ン・ラーปิเซートパン
นายสิงห์ทอง ลาภพิเศษพันธุ์
อดีตเอกอัครราชทูต ณ กรุงโตเกียว



取締役会議長
アマタコーポレーションパブリックカンパニーリミテッド
ヴィクロム・クロマディット
นายวิกรม กรมดิษฐ์
ประธานคณะกรรมการบริษัท
บริษัท อมตะ คอร์ปอเรชั่น จำกัด (มหาชน)



デュシット・インターナショナルグループ
グループ最高経営責任者
สปาจี・สตันปาน
นางศุภจี สุธรรมพันธุ์
ประธานเจ้าหน้าที่บริหารกลุ่ม
บริษัท ดุสิตธานี จำกัด (มหาชน)



前駐タイ王国特命全権大使
梨田 和也
Mr. Kazuya Nashida
Former Ambassador of Japan
to Thailand



サッカー・タイ代表監督
石井 正忠
Mr. Masatada Ishii
Head Coach of the Thailand
National Football Team



女優 / タレント
大久保 美織
Ms. Miori Okubo
Actress / Talent

在タイ日系企業について：過去から現在まで



タイ国投資委員会（BOI）を代表し、タイ国で最大かつ重要な外国商工会議所の一つである盤谷日本人商工会議所（JCC）の設立70周年のお祝いを申し上げます。今回の設立記念は、JCCの組織としての成長だけではなく、両国間の確固たる友情の象徴でもあると思います。日タイの友好関係は長く、2024年に修好137周年を迎えました。両国の友好関係は、貿易、投資、観光、文化など様々な分野の重要な基礎となっています。

日本はタイの重要な貿易相手国の一つであり、日・タイ経済連携協定（JTEPA）、ASEAN包括的経済連携（AJCEP）など、包括的かつ様々な貿易協定を締結しています。昨年、日本はタイにとって第3位の貿易相手国となり、貿易総額は550億米ドルを超えました。主な製品は自動車、機械、電気基板、化学品などであり、両国間の強固な貿易関係と経済協力の多様性が伺えます。

観光業においても、日本はタイ人観光客にとって主要な観光地であり、2023年には80万人以上の日本人観光客がタイを訪れました。観光による交流により、文化的にも強い絆が生まれ、両国の関係を持続可能なものとしています。

日本が生産拠点の移転を開始し、タイ国で重要な役割を担うようになって以来、過去40年間にわたって、投資は両国関係における主軸の一つとなっています。現在、日本は海外投資（FDI）累計額で第1位の地位を維持しており、タイ経済の継続的な成長を牽引する役割を果たしています。特にASEAN地域において、タイを潜在性のある自動車生産の中心地へと押し上げてきました。現在、タイには6,000社以上の日系企業が進出しています。

2019年から2024年6月までにBOIは日本から合計1,267件、総額3,553億900万バーツの投資促進申請を受け付けました。過去5年間で投資額が最も多い上位3業種は、電気・電子産業、自動車・同部品産業、そして、石油化学・その他化学産業です。このように、日本からの投資はタイが潜在能力と競争力を備えた国へと発展するために重要な要素であります。

BOIの投資促進戦略は、投資家のニーズに合わせた税制上の優遇措置やその他の支援を通じて、タイの「新しい経済」への変革を促す投資の誘致を重視しています。BOIは既存産業の維持拡大、包括的なビジネス拠点移転推進、スマート・サステナブル産業への産業高度化、競争力強化など、新たな投資支援策を発表しました。またBOIでは、バイオテクノロジー・再生可能エネルギー産業、新自動車産業、スマートエレクトロニクス・半導体産業、デジタル産業、クリエイティブ・高付加価値サービス業、国際ビジネスセンター事業など、新産業のための産業構造高度化に向けて、目標産業への投資家の積極的な誘致にも重点をおいています。こうした戦略と施策に従い、両国間のさらなる協力強化ともなるこの新産業への素晴らしい投資機会にご参加いただきたいと思います。

この場を借りて、過去70年にわたる盤谷日本人商工会議所の貢献に感謝を申し上げるとともに、盤谷日本人商工会議所の理事及び会員企業の皆様が、末永い幸福、成功、繁栄を享受されるようお祈り申し上げます。

タイ投資委員会長官

ナリット・タートサティーンラサック

ความคิดเห็นเกี่ยวกับบริษัทญี่ปุ่นในประเทศไทย ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน

ในนามของสำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน (BOI) ผมขอแสดงความยินดีเนื่องในโอกาสครบรอบ 70 ปี ของการก่อตั้งหอการค้าญี่ปุ่น-กรุงเทพฯ (JCC) หนึ่งในหอการค้าต่างประเทศที่ใหญ่และสำคัญในประเทศไทย ในวาระครบรอบครั้งนี้สะท้อนให้เห็นถึงการเติบโตขององค์กร และเป็นสัญลักษณ์แห่งมิตรภาพอันแน่นแฟ้นระหว่างสองประเทศ สำหรับปี 2567 นี้เป็นการเข้าสู่ 137 ปีแห่งสัมพันธไมตรีทางการทูตระหว่างประเทศญี่ปุ่นและไทยที่มีมาอย่างยาวนาน ความเป็นพันธมิตรนี้ได้กลายเป็นรากฐานที่สำคัญ ทั้งในด้านการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว และด้านวัฒนธรรม

ญี่ปุ่นเป็นหนึ่งในประเทศคู่ค้าที่สำคัญของไทย และมีข้อตกลงการค้าระหว่างกันที่ครอบคลุม และหลากหลาย เช่น ความตกลงหุ้นส่วนเศรษฐกิจไทย-ญี่ปุ่น (JTEPA) และความตกลงหุ้นส่วนเศรษฐกิจ อาเซียน-ญี่ปุ่น (AJCEP) ซึ่งปีที่ผ่านมา ญี่ปุ่นเป็นคู่ค้าลำดับที่ 3 ของไทย โดยมีมูลค่าการค้ารวมกว่า 55,000 ล้านดอลลาร์สหรัฐ สินค้าหลัก ได้แก่ รถยนต์ เครื่องจักรกล แสงสว่าง ไฟฟ้า และเคมีภัณฑ์ สะท้อนให้เห็นถึงความแข็งแกร่งทางการค้าและความหลากหลายด้านความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างกัน

ในภาคการท่องเที่ยว ญี่ปุ่นยังคงเป็นจุดหมายปลายทางหลักของนักท่องเที่ยวไทย และในปี 2566 นักท่องเที่ยวญี่ปุ่นได้เดินทางมาไทยมากกว่า 800,000 คน การแลกเปลี่ยนด้านการท่องเที่ยวนี้ได้สร้างสายใยอันแน่นแฟ้นทางวัฒนธรรมระหว่างคนสองชาติ นำไปสู่การเชื่อมสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศอย่างยั่งยืน

การลงทุนเป็นหนึ่งในเสาหลักของความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศ โดยตลอด 4 ทศวรรษที่ผ่านมา นับตั้งแต่บริษัทญี่ปุ่นได้เริ่มย้ายฐานการผลิตและเข้ามามีบทบาทสำคัญในประเทศไทย จนถึงปัจจุบันญี่ปุ่นยังคงครองตำแหน่งอันดับ 1 ของการลงทุนสะสมจากต่างประเทศ (FDI) และมีบทบาทในการขับเคลื่อนเศรษฐกิจไทย ให้เติบโตอย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะการผลักดันประเทศไทยให้ก้าวขึ้นเป็นศูนย์กลางการผลิตยานยนต์ ที่มีศักยภาพในภูมิภาคอาเซียน ปัจจุบันมีบริษัทญี่ปุ่นมากกว่า 6,000 แห่งที่ดำเนินธุรกิจในประเทศไทย

นับตั้งแต่ปี 2562 ถึงเดือนมิถุนายน 2567 BOI ได้รับคำขอรับการส่งเสริมการลงทุนจากญี่ปุ่น จำนวนทั้งสิ้น 1,267 โครงการ มูลค่าเงินลงทุนรวม 355,309 ล้านบาท โดยอุตสาหกรรมที่มีมูลค่าการลงทุนสูงสุด 3 อันดับแรกในช่วง 5 ปีที่ผ่านมา ได้แก่ อุตสาหกรรมเครื่องใช้ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ อุตสาหกรรมยานยนต์และชิ้นส่วน อุตสาหกรรมปิโตรเคมีและเคมีภัณฑ์ ทั้งนี้ การลงทุนจากญี่ปุ่นนับเป็นปัจจัยสำคัญที่ช่วยพัฒนาให้ไทยเป็นประเทศที่มีศักยภาพและมีขีดความสามารถในการแข่งขัน

ยุทธศาสตร์การส่งเสริมการลงทุนของ BOI มุ่งเน้นการดึงดูดการลงทุนที่จะพลิกโฉมประเทศไทยไปสู่ “เศรษฐกิจใหม่” ด้วยเครื่องมือจูงใจทั้งในรูปแบบของสิทธิประโยชน์ทางภาษีและการสนับสนุนด้านอื่น ๆ ซึ่งจะออกแบบให้สอดคล้องกับความต้องการของนักลงทุน โดย BOI ได้ออกมาตรการสนับสนุนการลงทุนภายใต้ยุทธศาสตร์ใหม่ อาทิ มาตรการรักษาและขยายฐานการผลิตเดิม มาตรการส่งเสริมการย้ายฐานธุรกิจ แบบครบวงจร มาตรการยกระดับอุตสาหกรรมไปสู่ Smart and Sustainable Industries และมาตรการเสริมสร้างขีดความสามารถในการแข่งขัน เป็นต้น

นอกจากนี้ BOI ได้ให้ความสำคัญกับการดึงดูดนักลงทุน ในกลุ่มอุตสาหกรรมเป้าหมาย โดยเน้นการทำงานเชิงรุก เพื่อให้เกิดการลงทุนเพื่อยกระดับโครงสร้างการผลิต สู่อุตสาหกรรมสมัยใหม่ เช่น อุตสาหกรรมเทคโนโลยีชีวภาพและพลังงานทดแทน อุตสาหกรรมยานยนต์สมัยใหม่ อุตสาหกรรมอิเล็กทรอนิกส์อัจฉริยะและเคมีคอนดักเตอร์ อุตสาหกรรมดิจิทัล อุตสาหกรรมสร้างสรรค์และบริการที่มีมูลค่าเพิ่มสูง และกิจการศูนย์กลางธุรกิจระหว่างประเทศ เป็นต้น จากยุทธศาสตร์และมาตรการดังกล่าวนี้ ผมจึงขอเชิญชวนนักลงทุนญี่ปุ่นร่วมเป็นส่วนหนึ่งของโอกาสการลงทุนครั้งสำคัญในอุตสาหกรรมใหม่ ๆ ที่จะช่วยกระชับความร่วมมือระหว่างสองประเทศให้มีความแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

ในโอกาสนี้ ผมขอขอบคุณสำหรับความทุ่มเทของหอการค้าญี่ปุ่นฯ ตลอดระยะเวลา 70 ปีที่ผ่านมา และขออวยพรให้ผู้บริหารและสมาชิกหอการค้าญี่ปุ่นฯ ประสบแต่ความสุข ความสำเร็จ และความเจริญรุ่งเรืองร่วมกันอย่างยั่งยืนตลอดไป

นายณฤศม์ เทอดสถีรศักดิ์

เลขาธิการคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน

日タイ友好の基礎：日系企業のタイ経済社会との関わり



過去数十年間に日系企業のタイ投資は増加し続け、直接的かつ継続的な雇用創出からタイ企業のサプライチェーン形成に至るまで、タイの経済社会を発展させ、タイ国の競争力向上に貢献してきました。現在、在タイ日系企業は 6,000社を超え、自動車、電子・電気製品、機械、食品・飲料などの製造業から、商業、金融、不動産まで、様々な業界に広がっています。2024年第2四半期時点における日系企業の対タイ海外直接投資（FDI）残高は870億米ドルで最も多く、対タイFDI投資残高全体の30%を占めています。

在タイ日系企業は、日本の技術と経営戦略（カイゼン）やTQM（総合的品質管理）の導入により、タイ企業の生産効率の向上と製品の品質向上を図り、先端技術を利用する上でのタイ人労働者の技能の向上を支援しています。さらに、教育支援、環境開発、雇用機会の創出などを通じて、タイ社会を強化する役割も担い、ビジネスと並んで、工業団地内や地域の日タイコミュニティの持続可能な成長を支援しています。

今後もタイ経済は、高齢化、気候変動、技術革新、地政学的な不確実性など、多くの課題に直面しなければなりません。これらは、市場規模、労働力、ビジネスの競争力に影響を与えるでしょう。したがって、日タイの企業がこれらの課題を円滑に克服していくために、両国の官民協力が非常に重要となってきます。これまで70年間にわたり、バンコク日本人商工会議所（JCC）は、両国の産業界と政府をつなぐ重要な架け橋としての役割を果たしてきました。その結果、両国間の投資と貿易は成長を続け、特にタイ経済がこのような課題に直面している中、JCCの使命は今後さらに重要なものとなるでしょう。

タイ中央銀行（BoT）にとって、JCCは経済、金融、ならびにビジネス動向について継続的に情報交換している主要な連携機関の1つです。JCCが1971年以来継続的に実施しているタイ国日系企業景気動向調査結果に基づいて、在タイ日系企業の経済・財務に関する問題について情報提供を受けて、JCC幹部役員と定期的に意見交換する機会を持つことによって、BoTはビジネスの現状と傾向、企業が直面する問題を明確に理解することができるため、経済・財務の状況を空間的および業種別に評価し、状況に応じた適切な政策を設計する上で役立てることができるのです。さらに、持続可能な環境やDXに対する企業の適応状況についての情報も、BOTが企業や経済の成長を促進する金融環境を整備する政策の策定に役立っています。

この場をお借りして、JCC設立70周年を記念してお祝いを申し上げますとともに、この祝賀に参加できることを光栄に思います。JCCの事業のご成功を祈念いたします。BoTは、在タイ日系企業がタイ経済とともに持続的に成長し、末永くタイ社会と共存していけるよう、JCCと協力して支援していきます。

タイ中央銀行総裁

セータプット・スuttiワートナルプット

รากฐานแห่งมิตรภาพ: ความผูกพันธุรกิจญี่ปุ่นในเศรษฐกิจและสังคมไทย

หลายทศวรรษที่ผ่านมา การลงทุนของธุรกิจญี่ปุ่นในไทยเติบโตต่อเนื่อง และมีบทบาทในการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมไทย ผ่านการสร้างงานทั้งทางตรงและต่อเนื่องมายัง Supply Chain ธุรกิจไทย ช่วยยกระดับความสามารถในการแข่งขันของประเทศ ซึ่งปัจจุบัน ธุรกิจร่วมทุนระหว่างญี่ปุ่นและไทยมีกว่า 6,000 บริษัท กระจายไปในหลายอุตสาหกรรม ตั้งแต่ภาคการผลิต เช่น ยานยนต์ อิเล็กทรอนิกส์ เครื่องใช้ไฟฟ้า เครื่องจักรกล อาหารและเครื่องดื่ม ไปจนถึงภาคการค้า การเงิน และ อสังหาริมทรัพย์ โดยธุรกิจญี่ปุ่นมียอดคงค้างการลงทุนโดยตรง (Foreign Direct Investment: FDI) ในไทยมากที่สุดที่ 87,000 ล้านดอลลาร์ สรอ. ณ สิ้นไตรมาส 2 ปี 2567 โดยคิดเป็นร้อยละ 30 ของยอดคงค้าง FDI ในไทยทั้งหมด

นอกจากธุรกิจร่วมทุนญี่ปุ่นจะนำเทคโนโลยีและกลยุทธ์การบริหารงานแบบญี่ปุ่น (Kaizen¹) และ TQM (Total Quality Management) มาใช้เพิ่มประสิทธิภาพการผลิตและพัฒนาคุณภาพของสินค้าของธุรกิจไทย และช่วยเสริมทักษะแรงงานไทยในการใช้เทคโนโลยีขั้นสูงแล้ว ยังมีบทบาทในการเพิ่มความเข้มแข็งให้สังคมไทยผ่านการสนับสนุนการศึกษา การพัฒนาสิ่งแวดล้อม และการสร้างโอกาสในการทำงาน โดยช่วยให้ชุมชนไทย-ญี่ปุ่นในนิคมอุตสาหกรรมและพื้นที่ต่าง ๆ เติบโตไปพร้อมกันกับธุรกิจได้อย่างยั่งยืน

ในระยะต่อไป เศรษฐกิจไทยยังต้องเผชิญกับความท้าทาย จากทั้งปัญหาสังคมสูงวัย การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ การเปลี่ยนแปลงทางเทคโนโลยี และความไม่แน่นอนทางภูมิรัฐศาสตร์ ซึ่งจะส่งผลกระทบต่อทั้งขนาดของตลาด กำลังแรงงาน และความสามารถในการแข่งขันของธุรกิจ ดังนั้น เพื่อให้ธุรกิจไทยและญี่ปุ่นก้าวผ่านความท้าทายเหล่านี้ไปด้วยกันอย่างราบรื่น ความร่วมมือระหว่างภาครัฐและเอกชนของทั้งสองประเทศจึงมีความสำคัญอย่างยิ่ง ซึ่งตลอด 70 ปีที่ผ่านมา หอการค้าญี่ปุ่น-กรุงเทพฯ (Japanese Chamber of Commerce, Bangkok: JCC Bangkok) ได้ทำหน้าที่เป็นสะพานเชื่อมที่สำคัญระหว่างภาคธุรกิจและภาครัฐของสองประเทศ ส่งผลให้การลงทุนและการค้าระหว่างสองประเทศเติบโตต่อเนื่องในช่วงที่ผ่านมา และพันธกิจนี้ก็จะยิ่งมีความสำคัญมากขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงที่เศรษฐกิจไทยเผชิญกับความท้าทายดังกล่าว

สำหรับธนาคารแห่งประเทศไทย (ธปท.) JCC นับเป็นหนึ่งในหน่วยงานพันธมิตรหลักที่ได้ร่วมมาแลกเปลี่ยนข้อมูลเศรษฐกิจการเงินและแนวโน้มธุรกิจอย่างต่อเนื่อง การรับทราบข้อมูลจากการสำรวจแนวโน้มทางเศรษฐกิจและประเด็นสำคัญทางเศรษฐกิจและการเงินของบริษัทร่วมทุนญี่ปุ่นในประเทศไทยที่ JCC จัดทำมาอย่างต่อเนื่องตั้งแต่ปี 2514 และการมีโอกาสได้แลกเปลี่ยนมุมมองกับคณะผู้บริหารระดับสูงของ JCC อย่างสม่ำเสมอ ช่วยให้ ธปท. เข้าใจภาวะและแนวโน้มของธุรกิจ รวมถึงอุปสรรคที่ธุรกิจเผชิญได้ชัดเจนขึ้น ซึ่งช่วยให้ ธปท. ประเมินภาพเศรษฐกิจการเงินเชิงพื้นที่และรายธุรกิจ เพื่อออกแบบนโยบายที่เหมาะสมกับสถานการณ์ นอกจากนี้ ข้อมูลด้านความร่วมมือในการปรับตัวของภาคธุรกิจเพื่อความยั่งยืนด้านสิ่งแวดล้อม และการเปลี่ยนผ่านสู่ดิจิทัล ยังเป็นประโยชน์กับ ธปท. ในการกำหนดนโยบายเพื่อสร้างสภาพแวดล้อมทางการเงินที่เอื้อกับการเติบโตของธุรกิจและเศรษฐกิจอีกด้วย

ในโอกาสนี้ ผมขอแสดงความยินดีและรู้สึกเป็นเกียรติที่ได้เป็นส่วนหนึ่งในวาระครบรอบ 70 ปีของ JCC Bangkok และขออวยพรให้ JCC บรรลุพันธกิจ ธปท. พร้อมทำงานร่วมกับ JCC เพื่อสนับสนุนธุรกิจร่วมทุนญี่ปุ่นให้เติบโตอย่างยั่งยืนไปพร้อมกับเศรษฐกิจไทย และอยู่คู่กับสังคมไทยตลอดไป

นายเศรษฐพุฒิ สุทธิวาทนฤพุฒิ
ผู้ว่าการ ธนาคารแห่งประเทศไทย

¹ Kaizen เป็นกลยุทธ์การวางแผนการทำงานแบบญี่ปุ่น ที่มีความหมายว่า "การปรับปรุง" (improvement) โดยเน้นปรับปรุงกระบวนการทำงาน และส่งเสริมการมีส่วนร่วมของพนักงานในองค์กร เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการทำงานให้สัมฤทธิ์ผลมากยิ่งขึ้น

未来に向けた70年の基礎



タイと日本は長年にわたり良好な関係を築いてきました。歴史的証拠により、タイと日本が600年以上前から貿易を行ってきたことがわかっています。沖縄県立博物館に展示されている土壺はアユタヤで生産された酒壺で、琉球（現在の沖縄）がアユタヤと貿易していたことを示しています。沖縄の人々はアユタヤの酒の作り方を学び、それが今日の有名な沖縄の蒸留酒である「泡盛」に発展しました。泡盛は現在でもタイ米を原料として製造されています。タイのサンカローク陶器は、日本の茶道家の間では「スンコロク（宋胡録）」としても知られています。タイ菓子の「フォイトーン」は長崎県の「鶏卵素麺」と同じ起源を持っています。チュラロンコーン王と明治天皇の治世であった1887年に両国に正式な外交関係が確立される以前から、両国が長年にわたって交流を続けてきたことを示す事例は他にもたくさんあります。

国交樹立後、両国間の関係は発展を続け、現在では多次元と分野に広がっています。2012年には「戦略的パートナーシップ」、2022年には国交樹立135周年を機に「包括的戦略的パートナーシップ」に格上げされたことから、タイと日本の二国間関係が良好であることがわかります。

タイ日関係の軸は経済関係です。年間貿易総額は550億米ドルを超え、両国が相互にトップレベルの主要貿易相手国であることも分かります。また、日本はタイにおける最大投資国であり、累積投資額は海外投資全体の50%以上を占めます。その結果、特に自動車製造業に関して、タイはASEAN地域における日本の主要製造拠点となりました。両国の経済は、相互に大きく関連し依存しているため、1997年のアジア経済危機、2011年3月の東日本大震災と津波、同年のタイの大洪水、新型コロナウイルス感染症のパンデミックなど、一方の国で何か危機が起きれば、もう一方の国にも影響が生じることは避けられない結果となりました。しかし「まさかの時の友こそ真の友」ということわざの通り、両国の政府と民間企業は、お互いを見捨てることなく、緊密に連携し協力することで、あらゆる危機を乗り越えてまいりました。

しかし、現代世界はデジタル技術の発展により急速に変化しています。また、地政学リスク、環境問題のほか、タイも日本も高齢化社会を迎え、人口構造上の社会問題も抱えています。それゆえに、タイ日両国は、これまでの成果に甘んじて胡坐をかくことはもはやできなく、両国の国民のみならず、世界を向上させるため、協力して経済、産業、社会を発展させる方法を見つけていく必要があります。

過去70年にわたり、特に1985年のプラザ合意により日本企業が生産拠点を海外に移転した時期以降、盤谷日本人商工会議所はタイの産業レベルを向上させ、日本にとって魅力的な投資先となるよう促進する上で重要な役割を果たしてきました。その結果、タイの経済構造は、日本経済の成長とともに、農業主体から多様な経済構造をもつ中所得国へと変化しました。私は、盤谷日本人商工会議所が、両国が現在の世界的な激動を乗り越え、将来にわたって持続可能な発展を遂げる国を目指すため、これまで培った70年の経験を、構造問題とともに解決する上で活かしてくれるであろうと信じています。

元駐日タイ王国特命全権大使
シントン・ラーピセートパン

70 ปีแห่งรากฐานเพื่ออนาคต

ประเทศไทยกับญี่ปุ่นมีความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันมาช้านาน จากหลักฐานทางประวัติศาสตร์พบว่าไทยและญี่ปุ่นได้เริ่มติดต่อค้าขายกันมานานกว่า 600 ปี ไหดินเผาซึ่งจัดแสดงอยู่ที่พิพิธภัณฑสถานจังหวัดโอกินาวาเป็นไหบรรจุเหล้าโรงจากอยุธยาที่ชี้ให้เห็นว่า ริวกิว หรือโอกินาวาในปัจจุบัน ได้ติดต่อค้าขายกับอยุธยา ชาวโอกินาวาได้เรียนรู้การทำเหล้าโรงของอยุธยาและพัฒนาเป็น “อาวาโมริ” สุรากลั่นที่มีชื่อเสียงของโอกินาวาในปัจจุบัน โดยอาวาโมริยังคงใช้ข้าวไทยเป็นวัตถุดิบในการผลิตจนถึงทุกวันนี้ เครื่องถ้วยชามสังคโลกของไทยก็เป็นที่รู้จักในหมู่ผู้ที่ฝึกฝนพิธีชงชาแบบญี่ปุ่นในชื่อของ “ซุงโกโรกุ” ฝอยทองของไทยก็มีที่มาเดียวกับขนม “เคร็นโซเม็ง” ของจังหวัดนางาซากิ และอีกหลาย ๆ สิ่งที่แสดงให้เห็นว่า ทั้งสองประเทศติดต่อกับกันมายาวนาน ก่อนที่จะสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตอย่างเป็นทางการระหว่างกันเมื่อปี พ.ศ. 2430 ในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระจักรพรรดิเมจิ

ภายหลังการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งสองได้พัฒนาอย่างต่อเนื่องและแผ่ขยายไปหลากหลายมิติและสาขาในปัจจุบัน ดังจะเห็นได้จากการที่ความสัมพันธ์ทวิภาคีไทย-ญี่ปุ่นได้รับการยกระดับเป็น “หุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์” เมื่อปี พ.ศ. 2555 และ “หุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์อย่างรอบด้าน” ในปี พ.ศ. 2565 ในโอกาสครบรอบ 135 ปีของความสัมพันธ์ทางการทูต

เสาหลักของความสัมพันธ์ทวิภาคีระหว่างไทยและญี่ปุ่นได้แก่ความสัมพันธ์ด้านเศรษฐกิจ ดังจะเห็นได้จากการที่ทั้งสองประเทศเป็นคู่ค้าสำคัญในระดับต้น ๆ ของกันและกันด้วยมูลค่าการค้ารวมปีละกว่า 55,000 ล้านดอลลาร์สหรัฐ และญี่ปุ่นเป็นผู้ลงทุนรายใหญ่ที่สุดในประเทศไทยด้วยปริมาณการลงทุนสะสมกว่าร้อยละ 50 ของการลงทุนจากต่างประเทศทั้งหมด ส่งผลให้ไทยกลายเป็นฐานการผลิตทางอุตสาหกรรมใหญ่ของญี่ปุ่นในภูมิภาค โดยเฉพาะอย่างยิ่งอุตสาหกรรมการผลิตรถยนต์ เศรษฐกิจของทั้งสองประเทศเชื่อมโยงและพึ่งพาซึ่งกันและกันมาก จนกระทั่งการเกิดวิกฤตการณ์ใด ๆ ในประเทศหนึ่งส่งผลกระทบต่ออีกฝ่ายหนึ่งอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ไม่ว่าจะเป็นวิกฤตเศรษฐกิจเอเชียเมื่อปี พ.ศ. 2540 การเกิดแผ่นดินไหวใหญ่และคลื่นสึนามิทางภาคตะวันออกของญี่ปุ่นในเดือนมีนาคมปี พ.ศ. 2554 และอุทกภัยครั้งใหญ่ในประเทศไทยในปีเดียวกัน หรือสถานการณ์การแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด-19 แต่ด้วยการประสานงานและร่วมมืออย่างใกล้ชิดระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งภาครัฐและเอกชนของทั้งสองฝ่ายโดยไม่ทอดทิ้งกันทำให้สามารถฝ่าฟันวิกฤตมาได้ทุกครั้ง ดังคำกล่าวที่ว่า “เพื่อนแท้ คือเพื่อนในยามยาก”

อย่างไรก็ตาม โลกในปัจจุบันมีการเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วจากเทคโนโลยีดิจิทัล อีกทั้งยังมีปัญหาด้านภูมิรัฐศาสตร์ สิ่งแวดล้อม สังคม โดยเฉพาะอย่างยิ่งโครงสร้างประชากร ซึ่งทั้งไทยและญี่ปุ่นต่างกำลังเผชิญกับสังคมผู้สูงอายุ ทั้งสองประเทศจึงไม่อาจอยู่เฉยหรือพึ่งพารูปแบบความสำเร็จในอดีตที่ผ่านมา แต่จำเป็นต้องร่วมกันแสวงหาแนวทางในการพัฒนาเศรษฐกิจอุตสาหกรรมและสังคม เพื่อให้ประชาชนของทั้งสองประเทศ ตลอดจนประชาคมโลก มีการพัฒนาที่ดีขึ้น

ตลอดระยะเวลา 70 ปีที่ผ่านมา หอการค้าญี่ปุ่น-กรุงเทพฯ มีส่วนสำคัญในการส่งเสริมการยกระดับมาตรฐานทางอุตสาหกรรมของไทยจนเป็นจุดหมายปลายทางของการลงทุนที่น่าสนใจของญี่ปุ่น โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงที่บริษัทญี่ปุ่นย้ายฐานการผลิตไปต่างประเทศภายหลังข้อตกลงพลาซาในปี พ.ศ. 2528 ซึ่งส่งผลให้เกิดการเปลี่ยนโครงสร้างทางเศรษฐกิจของไทยจากการพึ่งพาเกษตรกรรมเป็นหลัก มาเป็นประเทศระดับรายได้ปานกลางที่มีโครงสร้างทางเศรษฐกิจที่หลากหลาย พร้อมไปกับการเติบโตของเศรษฐกิจญี่ปุ่น ผมจึงเชื่อมั่นว่า หอการค้าญี่ปุ่น-กรุงเทพฯ จะใช้ 70 ปีของประสบการณ์ที่ผ่านมาเป็นรากฐานในการแก้ปัญหาเชิงโครงสร้างร่วมกัน เพื่อให้ทั้งสองประเทศสามารถก้าวผ่านความผันผวนของสถานการณ์โลกในปัจจุบัน ไปสู่เป้าหมายของความเป็นประเทศที่มีการพัฒนาที่ยั่งยืนได้ในอนาคต

นายสิงห์ทอง ลาภพิเศษพันธุ์
อดีตรองอธิบดีกรมการค้าต่างประเทศ ณ กรุงโตเกียว

Special Article

日系企業とのビジネス連携 過去から現在、そして今後への期待



タイと日本の関係は、琉球との交流のあったアユタヤ時代から600年以上続いています。当時から今日まで、両国は経済・通商・投資にとどまらず、社会や国家の開発にいたるまで、強い協力関係にあり、日本はタイにとって世界でもっとも緊密かつ親密な関係をもつパートナー国の一つといえます。

アマタシティ工業団地には、日系企業が740社以上、日本人も6,000人近くおり、世界で最も多くの日本人がいる地域の一つです。これも長年にわたる両国の関係に起因しており、持続的な信頼を生み出した例の一つとして、アマタシティには日系ホテルも開業しました。通常、工業団地周辺にはホテルはあまりありませんが、アマタシティ・チョンブリには、盤谷日本人商工会議所（JCC）の協力を得ている工場が集積しており、JCCからタイを正しく理解してもらうためのアドバイスや支援を受けているのです。こうしたJCCの重要な役割は、両国に最大の持

続可能な利益をもたらすのに役立っています。

盤谷日本人商工会議所の創立70周年を記念し、両国の未来を共に推進するため、今後のご成功をお祈り申し上げます。

取締役会議長

アマタ コーポレーションパブリックカンパニー リミテッド
ヴィクロム・クロマディット

ความร่วมมือทางธุรกิจกับบริษัทญี่ปุ่น ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบันและความคาดหวังในอนาคต

ความสัมพันธ์ระหว่างไทยและญี่ปุ่นมีมาอย่างยาวนานกว่า 600 ปี นับตั้งแต่สมัยอยุธยากับอาณาจักรสุโขทัย ตั้งแต่วันนั้นถึงวันนี้ ทั้งสองประเทศมีความร่วมมือกันอย่างแน่นแฟ้น ทั้งทางด้านเศรษฐกิจ การค้าการลงทุน ตลอดจนการพัฒนาสังคมและพัฒนาประเทศ จึงนับได้ว่า ประเทศญี่ปุ่นเป็นหนึ่งในพันธมิตรที่มีความสัมพันธ์กับไทยอย่างใกล้ชิดและแน่นแฟ้นมากที่สุดประเทศหนึ่งในโลก

นิคมอุตสาหกรรมอมตะซิตี้ เป็นอีกหนึ่งพื้นที่ที่มีประชากรชาวญี่ปุ่นมากที่สดุแห่งหนึ่งของโลก เพราะมีธุรกิจญี่ปุ่นมากกว่า 740 แห่ง และประชากรชาวญี่ปุ่นเกือบ 6,000 คน อันเกิดจากความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศที่มีมาอย่างยาวนาน จนก่อให้เกิดความเชื่อมั่นอย่างยั่งยืน โดยหนึ่งในธุรกิจในอมตะ คือ โรงแรมในเครือญี่ปุ่น ซึ่งแม้ว่าธุรกิจการโรงแรมจะหาได้ยากในพื้นที่นิคมอุตสาหกรรม แต่สามารถเกิดขึ้นได้ใน อมตะซิตี้ ชลบุรี เพราะมีโรงงานที่ได้รับความร่วมมือจากหอการค้าญี่ปุ่น-กรุงเทพฯ (Japanese Chamber of Commerce, Bangkok: JCC) ที่ให้คำแนะนำและการสนับสนุน ตลอดจนเป็นผู้ที่ช่วยสื่อสารให้คนญี่ปุ่นเข้าใจประเทศไทยได้อย่างถูกต้อง ซึ่งบทบาทที่สำคัญดังกล่าวจะช่วยให้เกิดประโยชน์สูงสุดต่อทั้งสองประเทศอย่างยั่งยืนต่อไป

ในโอกาสครบรอบ 70 ปี หอการค้าญี่ปุ่น-กรุงเทพฯ ผมขออวยพรให้องค์กรของท่านประสบความสำเร็จเพื่อบรรลุเป้าหมายของทั้งสองประเทศร่วมกันตลอดไป

นายวิกรม กรมดิษฐ์

ประธานคณะกรรมการบริษัท
บริษัท อมตะ คอร์ปอเรชั่น จำกัด (มหาชน)

デュシタニと日本の関係：二つの文化の持続的な協力



デュシタニは、タイらしさを表現しながら国際的な水準のサービスを提供するタイを代表する国際ホテルブランドです。日本はデュシタニの成功を支える重要なパートナーの一つです。ビジネス連携のみならず、文化交流や日本人のお客様からのご愛顧など、デュシタニ・ブランドを様々な面で支えている重要な国なのです。この関係は、ホテルの創業当時にまで遡り、現在に至るまで発展しながら続いています。

タイで初めての5つ星ホテルであるデュシタニと日本との重要なパートナーシップは、1970年のデュシタニ・バンコク・ホテルの建設時に始まりました。デュシタニ・グループの創業者であるチャナット・ピヤウイ氏は、タイらしさと国際的な水準のサービスを融合させることが重要であると認識していました。彼女は、日本の象徴ともいえるホテルオークラの設計監理を担当した建築家である柴田陽三氏にデュシタニ・バンコク・ホテルの設計を依頼しました。また、在タイの日タイ合弁企業である㈱タイ大林に建設を委託しました。当時タイには、20階以上の高層ビルを建てたことのある建設会社がまだなかったからです。その結果、日本の技術を採用

り入れながら、タイ文化を表現する個性的で美しいデュシタニ・バンコク・ホテルが誕生し、その後も、長年にわたって、タイ及びASEANにおいて、最も高層で近代的なホテルであり続けました。

また、日本人のお客様は、上位5位に数えられる主要顧客グループの一つとして、デュシタニ・ブランドを支えてくれました。タイらしい温かさのあるサービスを日本人のお客様にご愛顧いただき、デュシタニは日本市場との強い関係を築くことができました。

このような日本との関係は、過去2年間のデュシタニ京都とASA京都四条の開業により、さらに一歩前進しました。文化と歴史の街でのホテル開業は、素晴らしい反響をいただきました。特にデュシタニ京都ホテルは、開業1年目でミシュランガイドの1ミシュランキーを獲得したのは、日本市場参入の可能性を示す成功であるといえます。最近では、デュシタニ・グループの食品・飲料事業の子会社が、日本の大手食品・サービス会社である㈱グリーンハウスから出資を受けました。

デュシタニと日本の関係は、ビジネス面だけではなく、賞賛すべき日本人の優れた資質は、デュシタニの発展において、さまざまな面で影響を与えてきました。

勤勉さは、素晴らしい日本人の特性です。どのような業務でも、一生懸命、細部にこだわりながら遂行し、最高のものを創り出そうという意志が伺えます。

規律正しさは、あらゆる場面の管理と秩序の維持に見られる日本社会の特徴の一つです。これは、デュシタニのビジネスとサービスを向上させる上での良い手本となりました。

日本文化の奥深さも、デュシタニのスタッフに刺激を与えてくれました。芸術、食、伝統のいずれにおいても、タイの魅力と日本文化の美しさを組み合わせることで、デュシタニのサービスを国際的な水準に高めることができます。

これからもデュシタニ・グループは、新しいプロジェクトにおけるビジネス・イノベーション開発、デザイン、共同出資など、様々な分野で日本のパートナーとの協力を継続していく所存です。また、安定的、持続可能な成長に向けて、タイと日本の特性を活かしたサービスを提供してまいりたいと考えています。

デュシット・インターナショナルグループ
グループ最高経営責任者
スパジー・スタンパン

ดุสิตธานีและความสัมพันธ์กับประเทศญี่ปุ่น: ความร่วมมือที่ยั่งยืนระหว่างสองวัฒนธรรม

ดุสิตธานีเป็นแบรนด์โรงแรมชั้นนำของไทยที่ได้รับการยอมรับในระดับสากลจากการนำเสนอการบริการที่สะท้อนเอกลักษณ์แบบไทย ผสมผสานกับมาตรฐานระดับโลก ซึ่งหนึ่งในพันธมิตรสำคัญที่ช่วยสร้างความสำเร็จให้กับดุสิตธานีคือประเทศญี่ปุ่น ซึ่งมีบทบาทสำคัญในหลายมิติ ไม่ว่าจะเป็นความร่วมมือทางธุรกิจ การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม หรือความนิยมของนักท่องเที่ยวชาวญี่ปุ่นที่มีต่อแบรนด์ดุสิตธานี ความสัมพันธ์นี้เริ่มต้นขึ้นตั้งแต่ยุคก่อตั้ง และยังคงพัฒนาต่อเนื่องจนถึงปัจจุบัน

ความร่วมมือครั้งสำคัญระหว่างดุสิตธานีและญี่ปุ่นเริ่มต้นตั้งแต่การก่อสร้างโรงแรมดุสิตธานี กรุงเทพฯ ในปี พ.ศ. 2513 ซึ่งเป็นโรงแรมระดับห้าดาวแห่งแรกของไทย โดยท่านผู้หญิงชนัตถ์ ปิยะอุย ผู้ก่อตั้งกลุ่มดุสิตธานี ได้เล็งเห็นความสำคัญของการผสมผสานมาตรฐานระดับโลกกับเอกลักษณ์แบบไทย ท่านได้เลือกคุณโยชิชิเงะ ชิบาตะ (Yozo Shibata) สถาปนิกชั้นนำจากญี่ปุ่น ผู้ออกแบบโรงแรม The Okura ซึ่งถือเป็นสัญลักษณ์ของประเทศญี่ปุ่น มาช่วยออกแบบโรงแรมแห่งนี้ นอกจากนี้ การก่อสร้างโรงแรมดุสิตธานี กรุงเทพฯ ยังได้มอบให้บริษัทไทย-โอบายาชิ ซึ่งเป็นหนึ่งในตัวแทนของความร่วมมือที่ลงตัวระหว่างไทยและญี่ปุ่นเป็นผู้รับผิดชอบ เนื่องจากประเทศไทยในเวลานั้นยังไม่มีบริษัทรับเหมาก่อสร้างใดที่เคยสร้างอาคารที่สูงขนาด 20 กว่าชั้นมาก่อน โดยผลลัพธ์ที่ได้คือโรงแรมดุสิตธานี ที่มีความสง่างาม และมีเอกลักษณ์ที่สะท้อนถึงการเชื่อมโยงของวัฒนธรรมไทยเข้ากับวิทยาการของญี่ปุ่นได้อย่างลงตัว และทำให้ดุสิตธานี กลายเป็นโรงแรมที่สูงที่สุดและทันสมัยที่สุดในประเทศไทยและในอาเซียนเป็นเวลาหลายปี

นอกจากนี้ นักท่องเที่ยวชาวญี่ปุ่นยังมีบทบาทสำคัญในการสนับสนุนแบรนด์ดุสิตธานี โดยเป็นหนึ่งในกลุ่มลูกค้าหลัก 5 อันดับแรกของโรงแรมดุสิตธานี กรุงเทพฯ ความนิยมของนักท่องเที่ยวญี่ปุ่นที่มีต่อการบริการที่อบอุ่นแบบไทย ทำให้ดุสิตธานีสามารถสร้างความสัมพันธ์อันแน่นแฟ้นกับตลาดญี่ปุ่นมาโดยตลอด

ความสัมพันธ์นี้ก้าวหน้าไปอีกขั้นในช่วงปีสองปีที่ผ่านมา เมื่อเราสามารถเปิดตัวโรงแรมดุสิตธานี และโรงแรมอาศัย ชิโจ ในกรุงเทพฯ เมืองแห่งวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ ซึ่งได้รับการตอบรับอย่างดีเยี่ยม โดยเฉพาะโรงแรมดุสิตธานี เกียวโต ที่ติดอันดับโรงแรม 1 ดาวมิชลินคีย์ภายในปีแรก ถือเป็นอีกหนึ่งความสำเร็จที่แสดงถึงศักยภาพของแบรนด์ดุสิตธานีในการเข้าสู่ตลาดญี่ปุ่น และล่าสุดบริษัทย่อยในธุรกิจอาหารและเครื่องดื่มของกลุ่มดุสิตธานี ยังได้รับการลงทุนจาก บริษัท กรีนเฮาส์ จำกัด ซึ่งเป็นบริษัทชั้นนำด้านอาหารและบริการของญี่ปุ่นอีกด้วย

ความสัมพันธ์ระหว่างดุสิตธานีและญี่ปุ่นไม่ได้สะท้อนแค่ในเชิงธุรกิจ แต่ยังรวมถึงความชื่นชมในคุณลักษณะเด่นของคนญี่ปุ่น ซึ่งเป็นแรงบันดาลใจสำคัญต่อการพัฒนาของดุสิตธานีในหลายด้าน

ความมุ่งมั่น เป็นหนึ่งในคุณลักษณะสำคัญของคนญี่ปุ่นที่น่าชื่นชม ไม่ว่าจะเป็นการทำงานอย่างทุ่มเทหรือการใส่ใจในรายละเอียด คนญี่ปุ่นแสดงให้เห็นถึงความตั้งใจในการสร้างสรรค์สิ่งที่ดีที่สุดในทุกงาน

ความเป็นระเบียบเรียบร้อย เป็นอีกหนึ่งจุดเด่นของสังคมญี่ปุ่น ซึ่งสามารถสะท้อนให้เห็นผ่านการบริหารจัดการและการรักษาความเป็นระเบียบเรียบร้อยในทุกมิติ สิ่งนี้ได้กลายเป็นตัวอย่างที่ดีในการพัฒนาธุรกิจและการบริการของดุสิตธานี

นอกจากนี้ วัฒนธรรมอันลึกซึ้งของญี่ปุ่น ยังเป็นสิ่งที่สร้างแรงบันดาลใจให้กับทีมงานของดุสิตธานี ไม่ว่าจะเป็นในด้านศิลปะอาหาร หรือ ประเพณี การนำเสนอความงดงามของวัฒนธรรมญี่ปุ่นผสมผสานกับเสน่ห์แบบไทยได้ช่วยยกระดับการบริการของดุสิตธานีในระดับสากล

ในอนาคต กลุ่มดุสิตธานียังคงมุ่งมั่นที่จะสานต่อความร่วมมือกับพันธมิตรชาวญี่ปุ่นในหลากหลายด้าน ไม่เฉพาะเป็นการพัฒนานวัตกรรมทางธุรกิจ การออกแบบ หรือการร่วมลงทุนในโครงการใหม่ ๆ รวมถึงพร้อมจะนำเสนอบริการที่สะท้อนเอกลักษณ์ของไทยและญี่ปุ่น เพื่อก้าวไปข้างหน้าร่วมกันอย่างมั่นคงและยั่งยืน

นางสุจิจิ สุธรรมพันธุ์
ประธานเจ้าหน้าที่บริหารกลุ่ม
บริษัท ดุสิตธานี จำกัด (มหาชน)

今こそ奮い立とう、JCC



1954年にJCCを設立したメンバーは、どのような思いでこの地に立っていたのだろうか。親日国タイとはいえ、まだ戦後から10年。厳しい環境の下、必ずやビジネスを成功させるとの不退転の決意をもって、日本を後にしたのであると思いをはせる。

それから70年。何代にもわたる先人たちの努力の積み重ねにより、日本はタイにおける現在の地位を築いた。これまで多くの国を訪れたが、日本をこれほどまで温かく迎えてくれる国は他に知らない。ただ、残念なことに、昨今日本の勢いが感じられるニュースはほとんど耳になくなった。日本は危機に直面していることを認識すべきである。政治、官僚機構、そしてビ

ジネスと、あらゆる組織において待ったなしの変革が求められている。これまでと同じやり方を踏襲しているだけでは、必ず息詰まる。一部においては、変革の足音が聞こえている。自動車業界ではライバル社やこれまで無縁だった企業との連携が進む。なれ合いで持ち合っていた政策保有株の売却資金をどう活用するのか、経営者の腕の見せどころと期待している。

タイは変革を実践する格好の舞台ではないだろうか。多くのタイ企業が急速な成長を遂げ、グローバル企業となった。幸い彼らの日本に対する信頼は引き続き厚い。私が所属するCPグループも多くの日本企業との提携を模索している。新たなパートナーと連携し、新しいビジネス・モデルにチャレンジする、そんな土壌がタイにはあるとを感じるのは私だけであろうか。

JCCが、向こう30年、そして次の70年に果たすべき役割は何か。この激動・変革の時代を生き抜くために、いかなるリーダーシップを発揮できるだろうか。タイといかなるパートナーシップを築いていけるだろうか。新たに会員とならせていただいた私としても、微力ながら知恵を振り絞り、会員の皆様とともに考えていきたいと思う。

「今こそ奮い立とう、JCC」をもって、私の祝辞とさせていただく。

前駐タイ王国特命全権大使
梨田 和也

“JCC ตอนนี้เป็นเวลาที่เราจะก้าวไปข้างหน้า”

สมาชิกในช่วงก่อตั้งหอการค้าญี่ปุ่น-กรุงเทพฯ (JCC) เมื่อปี พ.ศ. 2497 นั้นมีความรู้สึกเช่นไรเมื่อได้มายืนอยู่บนแผ่นดินไทย? ถึงแม้ว่าประเทศไทยจะเป็นมิตรกับประเทศญี่ปุ่น แต่ก็เป็นเวลาเพียง 10 ปีเท่านั้นหลังจากจบสงครามโลกครั้งที่ 2 ท่ามกลางสภาพแวดล้อมที่ยากลำบาก คาดว่าพวกเขาเหล่านั้นออกมาจากประเทศญี่ปุ่นด้วยความมุ่งมั่นที่จะประสบความสำเร็จในการทำธุรกิจอย่างแน่นอน

หลังจากนั้นมาเป็นเวลากว่า 70 ปี ด้วยการสั่งสมความพยายามของคนรุ่นก่อนผ่านมามากหลายรุ่นในปัจจุบัน ญี่ปุ่นได้สร้างสถานะในไทยจนเป็นที่ยอมรับ ผมได้เดินทางไปในหลายประเทศ แต่ยังไม่เคยพบประเทศที่ให้การต้อนรับญี่ปุ่นอย่างอบอุ่นแบบนี้มาก่อน แต่เป็นที่น่าเสียดายที่ในช่วงนี้ แทบจะไม่ได้ยินข่าวเกี่ยวกับความก้าวหน้าของญี่ปุ่นเลย ซึ่งญี่ปุ่นเองควรจะตระหนักถึงวิกฤตที่กำลังเผชิญอยู่ การเปลี่ยนแปลงในทุก ๆ โครงสร้าง ตั้งแต่การเมือง ระบบราชการ ไปจนถึงธุรกิจเป็นสิ่งที่จำเป็นอย่างเร่งด่วน หากยังคงเดินตามวิถีเดิม ๆ ต่อไป สถานการณ์จะต้องถึงทางตันแน่นอน แต่ก็เริ่มเห็นสัญญาณของความเปลี่ยนแปลงในบางส่วน เช่น ความร่วมมือในอุตสาหกรรมยานยนต์กับบริษัทคู่แข่งและบริษัทที่ไม่เคยเกี่ยวข้องกันมาก่อน ผมคาดหวังว่าผู้บริหารจะแสดงฝีมือในการใช้เงินทุนจากการขายหุ้นนโยบายที่เคยถือไว้ในลักษณะพึ่งพาอาศัยกันอย่างชาญฉลาด

ประเทศไทยจะเป็นเวทีแห่งการปฏิรูปของบริษัทญี่ปุ่นหรือไม่? หลายบริษัทของไทยเติบโตอย่างรวดเร็วและกลายเป็นบริษัทระดับโลก โชคดีที่ความเชื่อมั่นของพวกเขาที่มีต่อญี่ปุ่นยังคงมั่นคงอยู่เสมอ กลุ่ม CP ที่ผมร่วมงานอยู่ก็กำลังมองหาความร่วมมือกับบริษัทญี่ปุ่นหลายแห่ง อาจจะเป็นแค่ความคิดของผมเพียงคนเดียว แต่ผมรู้สึกว่าการที่ประเทศไทยมีพื้นฐานที่เอื้อต่อความร่วมมือกับพันธมิตรใหม่และความท้าทายรูปแบบธุรกิจใหม่ ๆ

บทบาทที่ JCC จะต้องทำในอีก 30 ปีข้างหน้า และในอีก 70 ปีข้างหน้าคืออะไร? ในยุคที่เต็มไปด้วยการเปลี่ยนแปลงนี้ จะสามารถแสดงความเป็นผู้นำได้อย่างไร? และจะสามารถสร้างความร่วมมือกับไทยได้อย่างไร? ในฐานะที่ได้เข้ามาเป็นสมาชิกใหม่ ถึงแม้จะช่วยเหลือได้เพียงเล็กน้อยก็ตามที แต่ผมก็หวังว่าจะสามารถระดมความคิดของตัวเอง เพื่อร่วมกันคิดกับสมาชิกทุกคนต่อไป

ผมขอใช้คำว่า “JCC ตอนนี้เป็นเวลาที่เราจะก้าวไปข้างหน้า” เป็นถ้อยคำอวยพรของผม

Mr. Kazuya Nashida

Former Ambassador of Japan to Thailand

文化の壁を越えて、さらなる飛躍を目指す



先日、バンコク日本人商工会議所で講演会をさせていただいたことをきっかけに、タイで活躍されている日本人の方々とお会いする機会が増えました。サッカー・タイ代表の試合に応援に来ていただいた方もたくさんおり、ありがたい限りです。サッカー業界に限らず、多種多様な業種・職種の方がタイで活躍されていることは、私にとって大変うれしいことであり、日々刺激を受けています。

今後さらに、タイで活動する日本人の方が増えることを期待しています。しかしながら、同じアジア圏とはいえ、タイと日本では文化が大きく異なります。例えば、仕事の進め方やコミュニケーションの取り方など、日本からタイに来てギャップを感じた経験がある人は少なくないのではないのでしょうか。

その際大切なことは、相手を変えようとするのではなく、自分の在り方を見直すこと。相手を変えようと自分の意見を押し付けても、当然他人を変えることはできませんし、互いに疲弊するだけです。それよりも、日本と異なる環境でどのように自分をアップグレードできるかに意識を向けることで、自分自身の成長につながるはずです。

また、文化が違うからこそ、自分自身をいかに理解してもらえるかが重要だと思います。私自身も、選手たちに対して自分からオープンになることで、今では何でも言い合える関係性を築いてきました。

もちろん、すべてタイのやり方に合わせる必要はありません。日本人ならではの良さを活かせる場面は多々あります。自分を貫く強さは持ちつつ、タイの皆さんと協調することで、さらなる発展が期待できるのではないのでしょうか。

今後の展望として、サッカーを通じて、日本にいる子供たちとも交流ができたらと考えています。サッカー・タイ代表は、惜しくも2026年のワールドカップ出場を逃しましたが、次のワールドカップに向けての準備を長い期間をかけて行っていくつもりです。日本代表の試合ももちろん面白いですが、日本人監督が率いるタイ代表も、ぜひ応援してもらえたらうれしいです。

サッカー・タイ代表監督
石井 正忠

“ก้าวข้ามกำแพงทางวัฒนธรรม เพื่อมุ่งสู่การพัฒนาไปอีกขั้น”

เมื่อเร็ว ๆ นี้ ผมได้ไปบรรยายที่หอการค้าญี่ปุ่น-กรุงเทพฯ ทำให้มีโอกาสได้พบกับคนญี่ปุ่นที่ทำงานในประเทศไทยมากขึ้น และรู้สึกขอบคุณเป็นอย่างยิ่งที่หลาย ๆ ท่าน ได้มาเชียร์ทีมฟุตบอลทีมชาติไทย นอกจากวงการฟุตบอลแล้ว ยังมีผู้ที่ทำงานในอาชีพและอุตสาหกรรมที่หลากหลายในประเทศไทย ซึ่งเป็นเรื่องที่น่ายินดีมากสำหรับผม และผมก็ได้แรงบันดาลใจจากพวกเขาในแต่ละวัน

ผมหวังว่า ในอนาคตจะมีคนญี่ปุ่นเข้ามาทำงานในประเทศไทยเพิ่มมากขึ้น อย่างไรก็ตาม ถึงแม้ว่าประเทศไทยและญี่ปุ่นจะอยู่ในภูมิภาคเอเชียเหมือนกัน แต่ก็มีวัฒนธรรมที่แตกต่างกันมาก เช่น วิธีการทำงาน หรือวิธีการสื่อสาร ผมคิดว่าคนญี่ปุ่นที่มาทำงานในประเทศไทยจำนวนไม่น้อย คงรู้สึกได้ถึงความแตกต่างเหล่านี้

สิ่งสำคัญในเรื่องนี้ ไม่ใช่ความพยายามที่จะเปลี่ยนแปลงผู้อื่น แต่เป็นการกลับมาพิจารณาถึงวิธีการของตัวเองอีกครั้ง ถึงแม้ว่าเราจะพยายามเปลี่ยนแปลงคนอื่นโดยยึดยึดความคิดเห็นของเรา แต่เราก็จะไม่สามารถเปลี่ยนพวกเขาได้ มีแต่จะทำให้ทั้งสองฝ่ายรู้สึกเหนื่อยล้าอีกด้วย แต่การหันมาให้ความสำคัญในการพัฒนาตัวเองให้ดีขึ้นในสภาพแวดล้อมที่แตกต่างจากญี่ปุ่น จะนำไปสู่การเติบโตของเราเอง

นอกจากนี้ เพราะวัฒนธรรมที่มีความแตกต่างกัน การทำให้คนอื่นเข้าใจตัวเราจึงเป็นสิ่งสำคัญ ตัวผมเองก็ได้สร้างความสัมพันธ์ที่สามารถพูดคุยกับนักกีฬาในทีมได้ในทุกเรื่อง ด้วยการเปิดใจให้กับพวกเขา

แน่นอนว่า ไม่จำเป็นต้องปรับให้เข้ากับวิธีการของคนไทยทั้งหมด เพราะยังมีอีกหลายสถานการณ์ที่ยังสามารถใช้ข้อดีเฉพาะของคนญี่ปุ่นให้เป็นประโยชน์ได้ ความเข้มแข็งในการเชื่อมั่นในตัวเองควบคู่ไปกับการร่วมมือกับคนไทย คงจะสามารถคาดหวังถึงการพัฒนาดียิ่งขึ้นไปได้

สำหรับแผนการในอนาคต ผมอยากที่จะสร้างปฏิสัมพันธ์กับเด็ก ๆ ในญี่ปุ่นผ่านทางฟุตบอล ถึงแม้ว่าทีมชาติไทยจะพลาดโอกาสในการไปแข่งขันฟุตบอลโลกในปี พ.ศ. 2569 ไปอย่างน่าเสียดาย แต่พวกเขาก็วางแผนในการเตรียมตัวอย่างยาวนานเพื่อมุ่งสู่การแข่งขันฟุตบอลโลกในครั้งต่อไป ถึงแม้ว่าการแข่งขันของทีมชาติญี่ปุ่นจะน่าติดตาม แต่ผมก็จะดีใจมาก หากทีมชาติไทยที่มีโค้ชชาวญี่ปุ่นได้รับกำลังใจเช่นกัน

Mr. Masatada Ishii
Head Coach of the Thailand
National Football Team

盤谷日本人商工会議所の設立70周年に寄せて

盤谷日本人商工会議所の設立70周年、誠におめでとうございます。私は10歳のときに両親の仕事の関係でタイに移住し、泰日協会学校を経てアメリカンスクールオブバンコクを卒業しました。その後、バンコク大学で学び、国際的な視野を広げました。また、BNK48の1期生として7年間活動し、日タイの文化交流に励みました。

タイでの学生生活では、多文化環境での生活の素晴らしさを実感しました。異なる文化や価値観が共存する環境で、相手を理解し、尊重することの大切さを学びました。これらの経験は、私の国際的な視点を広げるきっかけになりました。



一方、BNK48での活動は、私の文化交流への思いをさらに深めるものとなりました。タイ語の難しさに苦労しながらも、努力を重ねることで両国の文化を共有できたことに大きな意義を感じています。特に印象的だったのは、オリジナルソング「Believers」の制作とNHK紅白歌合戦でのパフォーマンスです。「Believers」はAKB48の経験豊富なメンバーが作詞や振り付けを担当し、コロナ明け直後の日本で撮影をしました。AKB48とBNK48が協力して作り上げたこの作品は、両国の文化がさらに深く融合し、ファンのみなさんにも大きな感動を与えることができたと思います。また、NHK紅白歌合戦では、AKB48とBNK48が共にパフォーマンスし、音楽を通じて両国のファンに文化の調和を感じてもらえたと思います。

これらの経験から、異なる背景を持つ人々が協力し、新しい価値を生み出す過程は、単なる文化交流を超えるものだと感じています。一つの目標に向かって共に努力する中で、異文化同士の学びや発見が生まれ、日タイの絆も深まったと実感しています。

エンターテインメントは娯楽である以上に、異なる文化背景を持つ人々が共感し、互いに刺激し合いながら成長できる力を持っています。言葉や国境を超えて人々を繋ぎ、共に楽しむ中で新たな発見や喜びが生まれ、それが無限の価値観に繋がると信じています。

異なる文化や国籍を持つ私たちが共に成長していく中で、その違いは時に壁のように感じることもありますが、実は新しい可能性の扉なのではないかと思っています。これからも日タイの明るい未来に向け、その扉を開き続けられるよう努力し続けます。

女優 / タレント
大久保 美織

เนื่องในโอกาสครบรอบ 70 ปี การก่อตั้งหอการค้าญี่ปุ่น-กรุงเทพฯ

เมื่อตอนอายุ 10 ปี ดิฉันได้ย้ายมาอยู่ที่ประเทศไทยเนื่องจากงานของพ่อแม่ ได้เข้าเรียนที่โรงเรียนสมาคมไทย-ญี่ปุ่น และจบการศึกษาจากโรงเรียน The American School of Bangkok หลังจากนั้นได้ศึกษาต่อในมหาวิทยาลัยกรุงเทพ และนั่นได้ช่วยเปิดมุมมองให้กว้างขึ้นในระดับสากล นอกจากนี้ ดิฉันยังเป็นสมาชิกรุ่นแรกของ BNK48 และได้ทำกิจกรรมเพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างญี่ปุ่นและไทยเป็นเวลาถึง 7 ปี

ชีวิตการเป็นนักเรียนในประเทศไทย ทำให้ดิฉันได้เห็นถึงคุณค่าของการใช้ชีวิตในสภาพแวดล้อมที่มีความหลากหลายทางวัฒนธรรม และยังได้เรียนรู้ถึงความสำคัญของการเข้าใจและการเคารพผู้อื่น ในการอยู่ร่วมกับผู้อื่นที่มีความแตกต่างทั้งในเรื่องของวัฒนธรรมและค่านิยม ซึ่งประสบการณ์เหล่านี้ได้ช่วยเปิดมุมมองของดิฉันในระดับสากลให้กว้างขึ้น

ในอีกด้านหนึ่ง กิจกรรมของ BNK48 ทำให้ความตั้งใจในการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมเพิ่มมากยิ่งขึ้น แม้ว่าจะต้องเผชิญกับความยากลำบากในการเรียนรู้ภาษาไทย แต่ก็ทำให้รู้สึกถึงคุณค่าในการแบ่งปันวัฒนธรรมระหว่างสองประเทศผ่านความพยายามนั้น และสิ่งที่ทำให้รู้สึกประทับใจที่สุดคือการได้ทำเพลง 「Believers」 และแสดงเพลงนี้ในรายการ “มหกรรมประชันดนตรีแดง-ขาว วันสิ้นปีของช่อง NHK” ซึ่งเป็นเพลงที่เขียนและออกแบบท่าเต้นโดยสมาชิกผู้มากประสบการณ์ของ AKB48 และได้มีการถ่ายทำในประเทศญี่ปุ่นทันทีหลังจากที่สถานการณ์โควิดดีขึ้น ผลงานที่เป็นความร่วมมือระหว่าง AKB48 และ BNK48 นี้ เป็นการหลอมรวมวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศให้ลึกซึ้งมากยิ่งขึ้น และสามารถสร้างความประทับใจให้กับแฟนคลับได้อย่างมาก นอกจากนี้ การที่ AKB48 และ BNK48 ได้แสดงร่วมกันในรายการ “มหกรรมประชันดนตรีแดง-ขาววันสิ้นปีของช่อง NHK” ยังทำให้แฟนคลับของทั้งสองประเทศได้สัมผัสถึงความกลมกลืนของวัฒนธรรมผ่านทางเสียงเพลง

จากประสบการณ์เหล่านี้ ทำให้รู้สึกว่ากระบวนการที่ผู้คนที่มีภูมิหลังที่แตกต่างกัน ได้มารวมมือกันสร้างสรรค์ผลงานที่มีคุณค่าใหม่ ๆ นั้น เป็นมากกว่าการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมเพียงอย่างเดียว แต่การพยายามมุ่งไปสู่เป้าหมายเดียวกัน ทำให้เกิดการเรียนรู้และการค้นพบสิ่งใหม่จากวัฒนธรรมที่มีความแตกต่างกัน และยังทำให้ตระหนักถึงสายสัมพันธ์อันลึกซึ้งระหว่างญี่ปุ่นและไทยอีกด้วย

ดิฉันเชื่อว่าความบันเทิงเป็นมากกว่าแค่ความสนุกสนาน แต่ยังมีพลังในการผลักดันให้ผู้คนที่มาจากวัฒนธรรมที่แตกต่างกันได้มีความรู้สึกร่วมกัน สร้างแรงบันดาลใจซึ่งกันและกัน และเติบโตไปพร้อมกัน นอกจากนี้ยังสามารถเชื่อมโยงผู้คนข้ามพรมแดนและภาษา และการได้สนุกร่วมกันทำให้เกิดความสุข และการค้นพบใหม่ ๆ ซึ่งเชื่อมโยงไปสู่มุมมองที่ไม่มีที่สิ้นสุด

แม้ว่าในระหว่างการเดินทางเติบโตของพวกเราที่มาจากวัฒนธรรมและสัญชาติที่แตกต่างกัน ความต่างต่างนั้นอาจทำให้รู้สึกเหมือนมีกำแพงกันในบางครั้ง แต่ดิฉันคิดว่าความจริงแล้ว นั่นคือประตูที่เปิดไปยังโอกาสใหม่ ๆ และหลังจากนี้ดิฉันจะพยายามต่อไปเพื่อเปิดประตูเหล่านั้นเพื่ออนาคตที่สดใสของญี่ปุ่นและไทย

Ms. Miori Okubo
Actress / Talent